

# Jas

## Chapter 3

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα  
نہیں بہت استاد بنو بھائیو میرے، جانتے-بوئے کہ بڑا فیصلہ  
[G3361](#) [G4183](#) [G1320](#) [G1096](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3173](#) [G2917](#)

λημψόμεθα.

پائیں-گے۔

[G2983](#)

گی۔جائے کی عدالت سے سختی زیادہ کی اُستادوں ہم کہ بے معلوم کو آپ بنیں۔ نہ اُستاد زیادہ سے میں آپ بھائیو، میرے

- 2 πολλὰ γὰρ πταίμεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος  
بہت کیونکہ ہیں-کھاتے-ہیں سب۔ اگر کوئی میں بات نہیں کھاتا، یہ  
[G4183](#) [G1063](#) [G4417](#) [G0537](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3756](#) [G4417](#) [G3778](#)

τέλειος ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.

کامل آدمی، قادر لگام-دینے بھی سارے اُس جسم۔  
[G5046](#) [G0435](#) [G1415](#) [G5468](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#)

میں قابو کو بدن پورے اپنے اور بے کامل وہ ہوتی نہیں غلطی کبھی میں بولنے سے شخص جس لیکن ہیں۔ ہوتی سرزد غلطیاں کی طرح کئی تو سے سب ہم  
بے۔قابل کے رکھنے

- 3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινούς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς  
اگر مگر، کی-گھوڑوں یہ-لگامیں میں ان-منہوں ڈالتے-ہیں، کے-لیے  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2462](#) [G3588](#) [G5469](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.

اس-فرمانبرداری اُن-کی موڑتے-ہیں۔ اُن-کے جسم اُن-کے  
[G3588](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3329](#)

ہیں۔لیتے چلا جسم پورا کا اُس سے مرضی اپنی ہم طرح اس اور چلے، پر حکم ہمارے وہ تاکہ ہیں دیتے رکھ دبانہ کا لگام میں منہ کے گھوڑے ہم

- 4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν  
دیکھو، بھی یہ-جہاز، اتنے-بڑے ہوتے-ہوئے، اور سے ہواؤں تیز  
[G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5082](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4642](#)

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἢ ὀρμὴ τοῦ

چلائے-جاتے، موڑے-جاتے-ہیں سے جھوٹے-سے پتوار، جہاں یہ-ارادہ اُس  
[G1643](#) [G3329](#) [G5259](#) [G1646](#) [G4079](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3730](#) [G3588](#)

εὐθύνοντος βούλεται.

چلانے-والے چاہتا-ہے۔  
[G2116](#) [G1014](#)

ہی یوں ہے۔ رکھتا ٹھیک رُخ کا اُس ذریعے کے پتوار سی چھوٹی ایک ناخدا ہو چلتی ہوا تیز بھی جتنی اور ہو وہ بڑا بھی جتنا ہیں۔ مثال کی جہاز بادبانی یا  
بے۔لیتا چلا سے مرضی اپنی اُسے وہ

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλη αὐχεῖ. ἰδοῦ,  
 دیکھو، فخر-کرتی-ہے۔ بڑا اور ہے، عضو چھوٹا زبان -یہ- بھی اسی-طرح  
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3166](#) [G3708](#)

ἡλικὸν πῦρ, ἡλικὴν ὕλην ἀνάπτει;  
 جلاتی-ہے؛ جنگل کتنا آگ، کتنی  
[G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

ہے۔بوتی کافی چنگاری ہی ایک لٹے کے کرنے بھسم کو جنگل بڑے ایک دیکھیں، ہے۔ کرتی باتیں بڑی بڑی وہ لیکن ہے، عضو سا چھوٹا ایک زبان طرح اسی

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται  
 ٹھہری-ہے زبان -یہ- ناراستی۔ کی- دنیا -وہ- آگ، زبان -یہ- بھی  
[G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3588](#) [G1100](#) [G2525](#)

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὄλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα  
 جلاتی-ہے اور اور جسم؟ -آس- سارے داغ-لگاتی-ہے -جو- ہمارے، اعضاء -آن- میں  
[G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4695](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5394](#)

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.  
 چکر -آس- اور اور جلائی-جاتی-ہے سے -آس- جہنم۔  
[G3588](#) [G5164](#) [G3588](#) [G1078](#) [G2532](#) [G5394](#) [G2529](#) [G3588](#) [G1067](#)

ہاں ہے، دیتی کر آلودہ کو بدن پورے وہ ہے۔ جاتی پائی دنیا پوری کی ناراستی میں آس کر رہ درمیان کے اعضا دیگر کے بدن ہے۔ مانند کی آگ بھی زبان ہے۔گئی سلگائی سے آگ کی جہنم خود وہ کیونکہ ہے، دیتی لگا آگ کو زندگی پوری کی انسان

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἐρπετῶν τε καὶ  
 اور اور اور پرندوں، رینگے-والوں تو اور تو کیونکہ بر  
[G3956](#) [G1063](#) [G5449](#) [G2342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2062](#) [G5037](#) [G2532](#)

ἐναλίω, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;  
 سمندری-جانوروں، سداہیا-جاتا-ہے اور سداہیا-گیا-ہے -آس- قسم -آس- انسانی؛  
[G1724](#) [G1150](#) [G2532](#) [G1150](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3588](#) [G0442](#)

جانور۔سمندری یا ہوں والے رینگے پرندے، یا ہوں جانور جنگلی خواہ ہے، بھی کیا ایسا نے آس اور ہے لیتا پا قابو پر جانوروں کے قسم ہر انسان دیکھیں،

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,  
 -آس- مگر زبان کوئی-نہیں سداہا سکتا انسانوں؛ ہے-قرار بُرائی؛  
[G3588](#) [G1161](#) [G1100](#) [G3762](#) [G1150](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0182](#) [G2556](#)

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.  
 بھری زہر مہلک۔  
[G3324](#) [G2447](#) [G2287](#)

ہے۔بھری لبالب سے زہر مہلک جو پر چیز شریر اور ہے تاب اس سکتا، پا نہیں قابو کوئی پر زبان لیکن

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ  
 میں سے-اس میں اور  
[G1722](#) [G0846](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#)

καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.  
 لعنت-کرتے-ہیں -آن- آدمیوں، -جو- مطابق شہادت خدا بنائے-گئے-ہیں۔  
[G2672](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3669](#) [G2316](#) [G1096](#)

ہے۔گیا بنایا پر صورت کی اللہ جنہیں ہیں، بھیجتے بھی لعنت پر دوسروں اور ہیں کرتے بھی ستائش کی باپ اور خداوند اپنے ہم سے زبان

- 10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρὴ, ἀδελφοί  
 سے اسی- اسی منہ نکلتی ہے برکت اور لعنت۔ نہیں چاہیے، بھائیو  
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#) [G5534](#) [G0080](#)
- μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.  
 میرے، یہ ایسا ہونا۔  
[G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)

جاہئے۔ ہونا نہیں ایسا بھائیو، میرے ہے۔ نکلتی لعنت اور ستائش سے منہ ہی ایک

- 11 μήτι ἡ πηγή ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ  
 کیا یہ چشمہ سے اسی- اسی سوراخ، بہاتا ہے یہ میٹھا اور یہ-  
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#) [G1099](#) [G2532](#) [G3588](#)

πικρόν?

کڑوا؟

[G4089](#)

نکلے۔ بھوٹ پانی کڑوا اور میٹھا سے چشمے ہی ایک کہ ہے سکتا ہو کیسے یہ

- 12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα? οὐτε  
 کیا قادر ہے، بھائیو میرے، انجیر زیتون پیدا کرنا؟ یا انگور انجیر؟ نہ ہی-  
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#) [G0288](#) [G4810](#) [G3777](#)

ἀλυκὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.

نمکین، میٹھا پیدا کر سکتا پانی۔  
[G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

سکتا نکل نہیں پانی میٹھا سے چشمے نمکین طرح اسی نہیں! برگز انجیر؟ پر بیل کی انگور یا ہیں سکتے لگ زیتون پر درخت کے انجیر کیا بھائیو، میرے

- 13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς  
 کون حکیم اور دانا میں تم؟ دکھائے سے اُس اچھے چال-چلن  
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2570](#) [G0391](#)

τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραϋτητι σοφίας;

یہ کام اپنے، میں حلیمی حکمت؛  
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#) [G4678](#)

سے کاموں نیک کے حلیمی والی ہونے پیدا سے حکمت کرے، ظاہر سے چلن چال اچھے اپنے بات یہ وہ ہے؟ دار سمجھ اور دانا کوئی سے میں آپ کیا

- 14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ  
 اگر مگر جلن کڑوی رکھتے ہو، اور خود-غرضی میں اُس دل تمہارے، نہیں  
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#)

κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.

فخر-کرو اور جھوٹ-بولو خلاف اُس سچائی۔  
[G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

بولیں۔ جھوٹ خلاف کے سچائی نہ مارنا، مت شیخی پر اس تو ہیں رہے پال غرضی خود اور کڑواہٹ کی حسد میں دل آپ اگر خبردار! لیکن

- 15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,  
 نہیں ہے یہ وہ حکمت اوپر سے آنے والی، بلکہ زمینی، نفسانی،  
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#) [G5591](#)

δαμονιώδης.

شیطانی۔

[G1141](#)

ہے۔ سے ابلیس اور غیرروحانی دنیاوی، بلکہ ہے، نہیں سے طرف کی آسمان فخر ایسا

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον πράγμα.  
جہاں کیونکہ جلن اور خود-غرضیٰ وہاں ہے-قراری اور ہر بُرا کام۔  
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5337](#) [G4229](#)

ہے۔ جاتا پایا کام شریر ہر اور فساد وہاں ہے غرضی خود اور حسد جہاں کیونکہ

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπεικής,  
وہ مگر اوپر-سے 'حکمت' پہلے تو پاک ہے، پھر 'صلح-آمیز'، نرم  
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#) [G1516](#) [G1933](#)

εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.  
فرمانبردار، بھری رحم اور پھلوں 'اچھے'، ہے-طرف-دار، ہے-ریا۔  
[G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#) [G0087](#) [G0505](#)

اور دار غیرجانب ہوئی، بھری سے پھل اچھے اور رحم بردار، فرماں دل، نرم پسند، امن وہ نیز ہے۔ مُقدّس اور پاک وہ تو اوّل ہے۔ فرق حکمت کی آسمان ہے۔ دل خلوص

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.  
پھل مگر راستبازی میں صلح بویا-جاتا-ہے، -ان-کے-لیے کرنے-والوں صلح۔  
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1515](#)

ہے۔ جاتا بویا سے سلامتی پھل کا بازی راست لئے کے ان ہیں کراتے صلح جو اور